

RUSSISCHES ALPHABET

Buchstaben		Aussprache etwa, wie	Buchstabennamen
Druck- schrift	Schreib- schrift		
А а	<i>А а</i>	а in kann, Mann	а а
Б б	<i>Б б</i>	б in backen, Buch	бэ be
В в	<i>В в</i>	в in Wasser, Woche	вэ we
Г г	<i>Г г</i>	г in Garten, Gold	гэ ge
Д д	<i>Д д</i>	д in Dank, Dorf	дэ de
Е е	<i>Е е</i>	je in jetzt	с(йэ) je
Ё ё	<i>Ё ё</i>	jo in Joch, Johann	ё(йо) jo
Ж ж	<i>Ж ж</i>	ж in Journal	жэ stimmhaft sche
З з	<i>З з</i>	з in Rose, Saal	зэ se
И и	<i>И и</i>	и in Minute	и i
Й й	<i>Й й</i>	и in Mai, Kaiser	и краткое kurzes i
К к	<i>К к</i>	к in Kreide, Krieg	ка ka
Л л	<i>Л л</i>	(s. 2. Lektion)	эл (эль) el
М м	<i>М м</i>	м in Mann, Mutter	эм em
Н н	<i>Н н</i>	н in nun, Norden	эн en
О о	<i>О о</i>	о in Sonne, Post	о o
П п	<i>П п</i>	п in Paul, Lampe	пэ pe
Р р	<i>Р р</i>	Zungen-R in Rat, rein	эр er
С с	<i>С с</i>	с in das, Post	эс es
Т т	<i>Т т</i>	т in Titel, trinken	тэ te
У у	<i>У у</i>	у in und, Mutter	у u
Ф ф	<i>Ф ф</i>	ф in Fahrt, Farm	эф ef
Х х	<i>Х х</i>	ch in ach, Dach	ха cha
Ц ц	<i>Ц ц</i>	з in zu, zehn	цэ ze
Ч ч	<i>Ч ч</i>	tschindeutsch, Kutscher	чэ tsche
Ш ш	<i>Ш ш</i>	sch in Schule, schon	ша scha
Щ щ	<i>Щ щ</i>	schtsch (s. 9. Lektion)	ща schtscha
Ъ ъ	<i>Ъ ъ</i>	(s. 10. Lektion)	твердый знак hartes
Ы ы	<i>Ы ы</i>	и in Tisch, Schwimmer	ы [Zeichen]
Ь ь	<i>Ь ь</i>	(s. 10. Lektion)	мягкий знак weiches
Э э	<i>Э э</i>	е in Erbe, Ende	э ä
Ю ю	<i>Ю ю</i>	ju in Jugend, Justiz	ю ju
Я я	<i>Я я</i>	ja in ja, Jakob	я ja

ПЕРВЫЙ РАЗДЕЛ. ERSTER TEIL

1 ПЕРВЫЙ УРОК ERSTE LEKTION

Die Vokale а, о, у, э.
Die Konsonanten м, в, с, д, т, н.
Das Fehlen des Artikels in der russischen Sprache.
Das Fehlen des Verbs „sein“ im Präsens.
Interrogativsätze.

Звуки и буквы — Laute und Buchstaben

1. **Vorbemerkungen.** Im Russischen gibt es Laute, die den deutschen entsprechen oder ähnlich sind; es gibt auch einige Laute, die es im Deutschen nicht gibt.

Das russische Alphabet unterscheidet sich vom deutschen sowohl durch die Zahl der Buchstaben (im russischen Alphabet gibt es 33, im deutschen — 26 Buchstaben) als auch durch die Aussprache, Schreibweise und die Namen einiger Buchstaben.

2. Die Vokale а, о, у, э. Diese Vokale werden ausgesprochen:

- а** etwa wie das deutsche „a“ in den Wörtern kann, Mann
- о** etwa wie das deutsche „o“ in den Wörtern Sonne, Post
- у** etwa wie das deutsche „u“ in den Wörtern und, Mutter
- э** etwa wie das deutsche „e“ in den Wörtern Erbe, Ende

Die Namen der Buchstaben А а, О о, У у, Э э stimmen mit ihrer Aussprache überein.

3. Die Konsonanten м, в, с, д, т, н. Diese Konsonanten werden ausgesprochen:

М	wie das deutsche „m“ in den Wörtern	Mann, Mutter
В	wie das deutsche „w“ in den Wörtern	Wasser, Woche
С	wie das deutsche „s“ in den Wörtern	daß, Post
Д	wie das deutsche „d“ in den Wörtern	Dank, Dorf
Т	wie das deutsche „t“ in den Wörtern	Titel, trinken
Н	wie das deutsche „n“ in den Wörtern	nun, Norden

Buchstabennamen: М м — эм, Д д — дэ, Т т — тэ, Н н — эн,
В в — вэ, С с — эс.

Lesen Sie:

дом Haus	вот hier ist, da ist, das ist
мост Brücke	да ja
он er	там dort, da (ist)
	тут hier (ist)

Дом. Мост. Он. Вот. Да. Там. Тут.

Die Wörter **вот** und **тут** im Satz können ins Deutsche mit „hier ist“ übersetzt werden, doch besteht in ihrer Bedeutung ein Unterschied: das Wort **вот** ist eine hinweisende Partikel, **тут** dagegen ist ein Adverb des Ortes. Die Partikel **вот** kann im Gespräch ausgelassen und durch eine hinweisende Geste ersetzt werden.

Грамматика — Grammatik

1. Das Fehlen des Artikels. Im Russischen gibt es keinen Artikel. Das russische Wort **дом** bedeutet sowohl „das Haus“ als auch „ein Haus“ und „Haus“.

2. Das Fehlen der Verbformen, die dem deutschen „ist, sind“ entsprechen. Ist im deutschen Satz das Prädikat durch das Verb „sein“ im Präsens ausgedrückt, so fehlt dieses Verb im entsprechenden russischen Satz: der russische Satz «Дом тут» entspricht dem deutschen Satz „Das Haus ist hier“.

3. Interrogativsätze. Der Interrogativsatz ohne Fragewort kann genauso gebaut sein wie der Aussagesatz; die Frage wird durch Hebung der Stimme ausgedrückt, in der Schrift wird am Ende des Satzes ein Fragezeichen gesetzt. Vergleichen Sie:

Мост тут.	Мост тут?
Die Brücke ist hier.	Ist die Brücke hier?

Текст — Text

Вот дом. Вот мост. Дом тут? Да, дом тут. Вот дом. Мост там? Да, он там.

Пропись — Schreibschrift

*А а, О о, У у, Э э, М м, Д д, Т т,
Н н, В в, Б б*

*Вот дом. Мост там. Он тут?
Да, он тут.*

Упражнения — Übungen

1. Schreiben Sie die oben angeführten geschriebenen Buchstaben und Sätze mehrere Male ab.

2. Übersetzen Sie ins Deutsche:

1. Мост там? Да, мост там. Да, он там. 2. Дом тут? Да, он тут. Вот дом.

3. Übersetzen Sie ins Russische:

1. Da ist ein Haus. Das Haus ist hier. 2. Ist die Brücke dort? Ja, die Brücke ist dort.

2 ВТОРОЙ УРОК ZWEITE LEKTION

Der Vokal **и**.
Die Konsonanten **р, ф, п, б, з, л**.
Silben und Betonung.

Звуки и буквы — Laute und Buchstaben

1. Der Vokal и.

и gleicht dem deutschen „i“ in „Minute, Lisa“.

Der Buchstabe **И и** heißt so, wie er ausgesprochen wird.

2. Die Konsonanten р, ф, п, б, з, л. Diese Konsonanten werden ausgesprochen: